



ROVER POMPE

-2- DE - GEBRAUCHSANLEITUNG
PUMPEN UND ELEKTROPUMPEN
SELBSTANGIEßEND - IN BEIDE RICHTUNGEN

-8- EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΑΝΤΛΙΕΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ
ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΠΛΗΡΩΣΗΣ - ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΑΣ

-14- ES - INSTRUCCIONES PARA EL USO
BOMBAS Y ELECTROBOMBAS - AUTOCEBANTES
DOBLE SENTIDO

-20- FR - MODE D'EMPLOI
POMPES ET ELECTRIQUES POMPES
AUTOMATIQUE D'ASPIRATION - DOUBLE SENS

-26- GB - INSTRUCTIONS FOR USE
PUMPS AND ELECTROPUMPS
SELF-PRIMERS - DUAL ROTATION

-32- HR - UPUTE ZA UPOTREBU
PUMPE I ELEKTRICNE PUMPE
AUTOMATSKO CRPLJENJE - DVOSMJERNOST

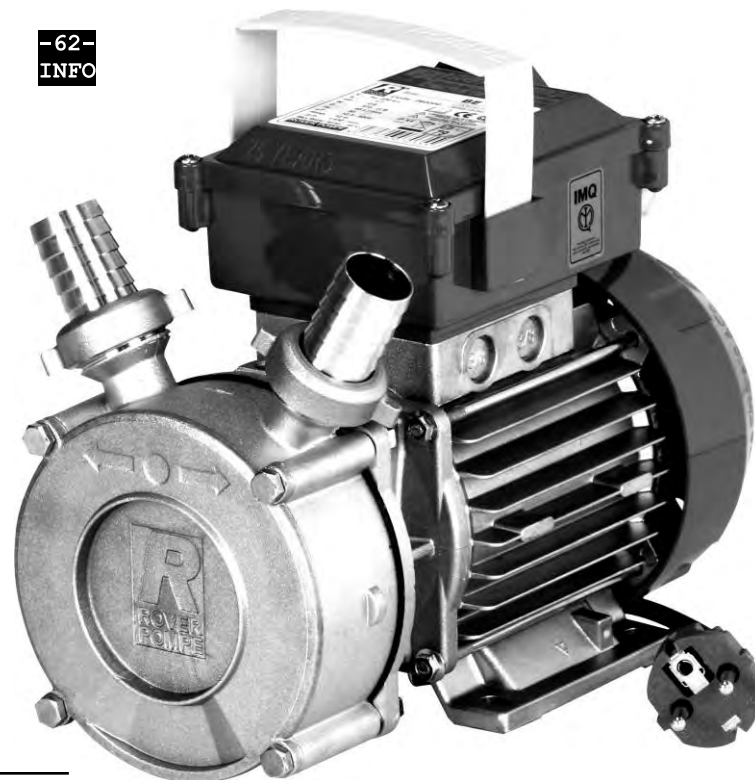
-38- HU - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
SZIVATTYÚK ÉS ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚK
ÖNINDÍTÓ - KÉTIRÁNYÚ

-44- IT - ISTRUZIONI PER L'USO
POMPE ED ELETTROPOMPE
AUTOADESCANTI - BISENSO

-50- PT - INSTRUÇÕES DE USO
BOMBAS E ELECTROBOMBAS
AUTOFERRANTES - DOIS SENTIDOS

-56- SLO - NAVODILA ZA UPORABO
ČRPALKE IN ELEKTRICNE ČRPALKE
AVTOMATSKO ČRPANJE - DVOSMERNOST

**-62-
INFO**



HU - BEVEZETŐ

ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚ: A készülék egy mechanikai, egy hidraulikai és egy elektromos részből áll. Jelen használati és karbantartási utasítás célja a mások biztonságára vonatkozó előírások ismertetése és a környezeti károk elkerülése.

Mások biztonsága nem kizárólag a jelen szabályok betartásából áll, hanem a helyes beszerelésből, karbantartásból, valamint a szivattyú rendeltetésének megfelelő használatból is.

Mielőtt a beszerelésbe kezdené, olvassa el figyelmesen ezt, valamint a mellékelt dokumentációt. A beszerelésnek és működésnek meg kell felelni azon ország biztonsági előírásainak, melyben a termék beszerelését végzik. A műveletek egészét az előírásoknak megfelelő pontossággal kell végezni.

FIGYELEM: A biztonsági szabályok be nem tartásával azontúl, hogy veszélyeztetni mások testi épségét és a készülékeket is károsítja, a garanciához való jogát is elveszti.

Mielőtt a szivattyút használatba venné, mindenképpen olvassa el az alábbi használati utasítást, melynek tartalmát mindenképpen meg kell érteni. Azoknak, akik bármilyen oknál fogva erre nem képesek, tilos a szivattyún bármiféle beavatkozást végezni.

ROZSDAMENTES ACÉL "NOVAX" SOROZATÚ ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚK

A rozsdamentes acél "NOVAX" sorozatú elektromotoros szivattyúk az élelmiszeripari ágazatban főként folyadékok áttöltésére alkalmasak. A hidraulikai rész teljes mértékben különleges rozsdamentes ötvözetből áll; ez az új technológia lehetővé teszi számunkra, a fontos Bor és hasonló élelmiszeripari folyadékok áttöltéséhez való ALKALMASSÁGI BIZONYÍTVÁNY kiadását.

ELŐSZÓ

Valamennyi ROVER POMPE áttöltő elektromotoros szivattyút úgy kivitelében, mint a felhasznált alapanyag tekintetében garantálunk hiszen szivattyúink kiváló teljesítményt nyújtanak, amennyiben azokat rendeltetésüknek megfelelően használják, rendes karbantartást végeznek rajtuk és az alábbiakban ismertetett utasításokat betartják.

Az önszívó és/vagy önindító szivattyúk igen megbízhatóak, egyszerűen tisztíthatók és szigorú áttöltési igényeknek is eleget tesznek. Olyan körülmények között lehet őket használni, ahol a korróziós viszonyok nem teszik szükségessé savaknak ellenálló szivattyú használatát. Vészhelyzeti szivattyúkénti használatra is ajánlottak, mivel rövid ideig bármilyen típusú folyadéknak ellen tudnak állni.

Sajátos, hasonló termékektől megkülönböztető jellemzője az, hogy a szivattyúk elektromos átkapcsolóval rendelkeznek, mely a motor forgási irányát KÉTIRÁNYÚVÁ teszi (kivéve a Colombo szűrőket), azaz mindkét irányba tud forogni: az óra járásával megegyező és/vagy azzal ellentétes irányba is. Valamennyi termékre két éves általános garanciát adunk, mely a termék szállítási dátumától kezdődik.

ELŐZETES ÁTVIZSGÁLÁS

Az elektromotoros szivattyút erős kartondobozokban szállítjuk a rá vonatkozó használati utasítással és beszerelésre kész állapotban. Miután kivette a szivattyút a dobozából, ellenőrizze épségét. Bármilyen rendellenesség észlelése esetén forduljon a termék eladójához és jelezze felé a hiba természetét.

FIGYELEM: amennyiben kétségei vannak a gép biztonságát illetően, ne vegye használatba.

OLAJOZÁS

Valamennyi mozgó részt a gyárban előzetesen beolajoztunk. Ne használjon kenőolajat vagy zsírt a mozgó részek tekintetében, mivel azokban helyrehozhatatlan károkat okozhat.



MŰSZAKI ADATOK

Hagyományos KÉTIRÁNYÚVÁ önszívó szivattyú, csillag alakú forgóval. Ezen típusú hidraulikai jellemzője kivételes önindító kapacitást biztosít számára az áttöltendő folyadék szívócsőbeni folytonosságának hibányában is (levegőbuborékok vagy egyéb gáz jelenléte esetén).

Különösen alkalmas olyan előzetesen szűrt vagy főlőzött folyadékok áttöltésére és/vagy áttöntésére mint például:

BOR - MUST - ECET - TEJ - ÉDES VÍZ - SÓS VÍZ - OLAJ, melyek viszkozitása nem haladja meg a 4 (négy) ENGLER fokot vagy a 30 (harminc) CENTISTOKES fokot.

Az áttöltendő folyadékoknak semlegesnek és tisztának kell lenniük, vagy pedig csak nagyon kis százalékban tartalmazhatnak szilárd lebegő anyagot (max. 0,2-0,5%), és olyan keménységi jellemzőkkel és szemcseszerkezettel kell rendelkezniük, melyek nem koptatják a szivattyú belső felületét. Szükséges esetekben ajánlatos egy sűrű hálós szűrőt szerelni a szívócsőre.

FIGYELEM: ne használja a szivattyút koncentrált savak, benzín és oldószerek áttöltésére.

SZABVÁNYAZONOSSÁGI NYILATKOZAT CE

Gyártó vállalat: ROVER POMPE Snc, Via dell'Artigianato, 4 Z.A., 35020 Poverara (PD) Italy

A ROVER POMPE Snc igazolja, hogy valamennyi a székhelyén, Poverara (PD) Italy helységben gyártott elektromotoros szivattyú az alábbi elektromos biztonsági szabványoknak megfelel:

60335-1 / 60335-2, B.T. 2006/95/CEE, 73/23 CEE, 98/37/CEE, 2006/42/CE, in 93/68/CEE, 2000/14/CE

Továbbá valamennyi BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, sorozatú modellre további garanciát jelent az IMQ biztonsági védjegy, melyet az OLASZ MINŐSÉGI VÉDJEJY INTÉZET adott ki (www.img.it)

Minden egyes modellt egyenként próbálunk ki, a nagyobb biztonság garantálása érdekében és csomagolásuk valamint eladásuk a hovatartozási modellre vonatkozó tesztelési eredmény rányomatásával történik.
E. Chiarello, Felülvizsgálat és Frissítés 2012

A BERENDEZÉS RENDELTETÉSE, HASZNÁLATA, FELÜGYELETE

A szivattyú otthoni és ipari használat céljára került tervezésre és kialakításra: mindazonáltal olyan berendezés, amely a személyekre nézve veszélyforrást jelenthet. A berendezés nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyerekeket is) használják, akiknek fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességei csökkentek vagy nem rendelkeznek kellő gyakorlattal vagy ismerettel, kivéve ha a biztonságukért vagy felügyeletükért vagy a betanításért felelős személy közreműködését igénybe tudták venni.

A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszhassanak a berendezéssel.

A szivattyúk nem alkalmasak korrozív vagy robbanásveszélyes (porok, gőzök vagy egyéb gáz) környezetben történő átemelésre

Azok a szivattyúk, melyeket különösen nedves és meleg környezetben (pl. trópusi országok) alkalmaznak, a száraz és levegős helyen történő elhelyezést igénylik (lásd műszaki adatok)

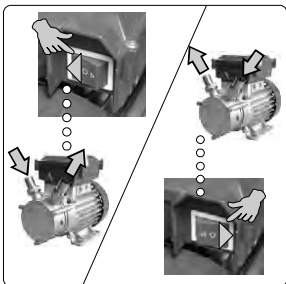
A működése alatt, a szivattyú nem okoz zavart a rádió és televízió működésében. A szivattyú motorja folyamatos működésre van tervezve.

INDÍTÓ KÉSZÜLÉK

Valamennyi elektromos csatlakozó a kábeldobozban található, mely a szivattyú alsó részén van elhelyezve, és vegyes polimer alapanyagának köszönhetően a véletlenszerű, erős ütődéseknek is ellenáll.

Az indítókapcsoló vagy váltókapcsoló lehetővé teszi a motor forgási irányának egyszerű beállítását. Ily módon szabadon csatlakoztathatja a szívó és kivezető csöveket a szivattyú csőtartójára és az elektromos motort a kívánt irányba történő működési módozatban indíthatja el az alábbiak szerint:

(Az alábbi leírás megértéséhez közvetlenül az indítókapcsolót figyelje meg, mely a kábeldoboz hátsó részén található)



“O” ÁLLÁS : kikapcsolt állás, bontott fázis: a szivattyú nem működik és nincs feszültség alatt (lásd az ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS fejezetet)

POS “ > ” : szivattyú fázisban az óra járásával megegyező forgásirányban, a folyadék az ábrán illusztráltak szerint kerül szívásra és szivattyúzásra

POS “ < ” : szivattyú fázisban az óra járásával ellentétes forgásirányban, a folyadék az ábrán illusztráltak szerint kerül szívásra és szivattyúzásra.

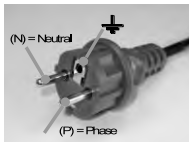
A váltókapcsoló kézzel történő működésbe hozása nem képez veszélyforrást, akkor is ha már elindított motornál vált a forgás irányán (a BE-M 50 / BE-T50, NOVAX 50M / NOVAX 50T modellek kivételével)

A szivattyúhoz felhasznált elektromos alkatrészek számos nemzetközi biztonsági védjeggyel rendelkeznek, melyek minőségüket és élettartamukat garantálják.

Mindenesetre ajánlatos az alábbi előírásokat betartani: soha ne nyúljon közvetlenül a váltókapcsolóhoz vizes vagy nagyon izzadt kézzel, mivel áramütés érheti.

A szivattyút csak felületi áttöltéshez lehet használni (7. ábra): egyáltalán nem alkalmas folyadék alá merített használatra (azaz a szivattyú egy részét vagy egészét a folyadékba merítve). Ha használat közben a szivattyú különös módon leáll, bármilyen beavatkozás előtt húzza ki a dugót az elektromos aljzatból.

A TÁPVEZETÉK KIVÁLASZTÁSA



Minden egyfázisú váltakozó áramú szivattyú Shuko cseppvédő dugós tápvezetékkel rendelkezik. A vezeték H05 RN-F jelzésű típusú.

A vezeték és a dugó a nemzetközi <HAR> és IMQ biztonsági jelzéssel rendelkezik, melyek minőségüket, élettartamukat valamint elektromos biztonságukat garantálják.

Minden háromfázisú váltakozó áramú szivattyú H05 RN-F jelzésű kvadrupólusos tápvezetékkel rendelkezik.

A vezeték a nemzetközi <HAR> és IMQ biztonsági jelzéssel rendelkezik, melyek minőségét, élettartamát valamint elektromos biztonságát garantálják.

MIÉRT VÁLASZTOTTUK A SHUKO CSEPPVÉDŐ DUGÓT? Ma ez a típusú dugó képviseli a legmagasabb szintű biztonságot a háztartási készülékek által okozott elektromos áramütések ellen, továbbá egy igen fontos műszaki funkciója is van: ha megfigyeli a dugót az ábrán, észreveszi, hogy a fali elektromos aljzatba történő csatlakoztatásának egy előre meghatározott pontos iránya van, mely biztossá teszi, hogy a hálózati elektromos fázis mindig is csakis az elektromotoros szivattyú motorjának elektromos fázisához van csatlakoztatva. Az elektromotoros szivattyú motor biztonsági kapcsolójának beavatkozásakor biztos lehet abban, hogy az csak a feszültséget szakítja meg és nem a nulla fázist.

FIGYELEM: a fent leírtak csak arra az esetre érvényesek, ha a háztartási elektromos hálózat szakszerűen van kialakítva. Kétség esetén forduljon szakemberhez.

FIGYELEM: a dugó elvágása a célból, hogy helyette egy másikat csatlakoztasson, helytelen és veszélyes szokás. Használjon inkább a kereskedelemben könnyen fellelhető adaptereket, melyek olyan biztonsági jelzésekkel rendelkeznek, mint például az IMQ.

Ezen túlmenően a készülék gyári dugójának elvágása a gyártó cég hivatalos garanciájának elévülését vonja maga után.

Amennyiben hosszabbító használata szükséges a szivattyú működtetéséhez, használjon H05 RN-F jelzéssel rendelkező legalább 1,5 mm² keresztmetszetű vezetékeket.

FIGYELEM: az otthon készített hosszabbítókat veszély forrását képezhetik, főleg ha az elektromos vezetékekhez nem értő személyek készítik őket. Ajánlatosabb már kész hosszabbítókat vásárolni, melyek az IMQ vagy azzal egyenértékű biztonsági jelzéssel rendelkeznek.

MEGJEGYZÉS: a feltüntetett útmutatásokat általános jellegűnek kell tekinteni, mivel a szivattyúkat különböző országokba és kontinensekre exportáljuk. Ajánlatos tehát megérdeklődni a helyi elektromos készülékekre vonatkozó törvényi előírásokat és figyelembe venni a személyi balesetbiztosítási kötvényének kikötéseit is.

Minden egyes használat ellenőrizze a tápvezetétek épségét: kopás, sérülés, vágás (rézvezetétek szemmel látható), esetén a vezetéket a szivattyú újra használatba vétele előtt ki kell cserélni.

FIGYELEM: a tápvezetéket csak különleges szerszámok használatával lehet kicserélni, melyek a gyártónál, a ROVER POMPE viszonteladónál és a javítást végző szakembereknél állnak rendelkezésre.

ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

A szivattyúk használatra készen kerülnek átadásra.

EGYFÁZISÚ MOTORRAL RENDELKEZŐ SZIVATTYÚK

Az egyfázisú szivattyúknál a motort ampermétrikus (motorvédő) egység védi a túlterheléstől, mely a gyújtás-start készülékbe van beépítve.

Szükség esetén a motorvédő egység automatikusan szakítja meg a fázis feszültséget a motor lehűléséhez elégséges időre. Miután a motorvédő újra működésbe lép, a szivattyú normál működése folytatódik.

FIGYELEM: ha a motorvédő ismétlődően kapcsol, kapcsolja ki a szivattyút a kapcsoló segítségével és húzza ki a dugót az elektromos aljzattól. Ebben az esetben ugyanis a szivattyú túlterhelés alatt működött. Ha a túlterhelés oka a szivattyú hibás működésének tudható be, forduljon szakemberhez a szivattyú ellenőrzése céljából.

HÁROMFÁZISÚ MOTORRAL RENDELKEZŐ SZIVATTYÚ

A háromfázisú motorral rendelkező szivattyúknál a motor védelméről a használaton kell gondoskodnia egy energiaellátó és biztonsági elektromos kapcsolótábla kialakításával.

FIGYELEM: az elektromos kapcsolótáblát és a szivattyú beszerelését képzett szakembernek kell végeznie az általános elektromos biztonságra vonatkozó előírások betartásával. Az elektromos kapcsolótábla egységeinek méretezését a szivattyú adattábláján feltüntetett elektromos adatokkal arányosan kell kialakítani.

MEGJEGYZÉS: előfordulhat, hogy a szivattyú beszerelése összetett műveletté válik. Mielőtt ezt elvégezné, szem előtt kell tartani a vonatkozó helyi előírásokat, valamint a józan ész diktálta szabályokat.

GYÚJTÁS ÉS ÖNINDÍTÁS

Helyezze el a szivattyút vízszintesen, stabil és nem csúszós felületen, hőforrásoktól és gyúlékony anyagoktól távol. A szivattyúnak stabilan és teljesen a saját lábain kell állnia.

A dugót ne csatlakoztassa az elektromos aljzathoz.

Minden üres szivattyúval történő indítás előtt töltsen meg a szivattyú testet folyadékkal az önindítás könnyítése céljából.

A töltést a szivattyú két csőtartója bármelyikén keresztül kell végezni.

Ezt követően csatlakoztassa a csöveket a csőtartóhoz és rögzítse őket jó minőségű csőszorító pánttal.

Rögzítse erősen a csőtartó szorítógyűrűit egy megfelelő méretű fogóval és a felületi fogak megsértése nélkül.

Helyezze az indító kapcsolót a "0" állásra, csatlakoztassa a villásdugót a hálózati feszültségre, nyomja le az indító gombot az óra járásával megegyező, vagy azzal ellentétes irányba.

Miután elindította a szivattyút, az automatikusan kezdi a folyadékot szívni. Ha a szívás nem kezdődik el harminc másodpercen belül, kapcsolja ki a szivattyút. Ellenőrizze, hogy a pántok és a csőtartók szorítógyűrűi megfelelően vannak-e rögzítve és ellenőrizze a cső általános állapotát. Ellenőrizze, hogy a szívócső megfelelően van-e a szívócső tartóval csatlakoztatva (lásd az indítókészüléket és a 6. ábrát).

FIGYELEM: használjon jó minőségű csőszorító pántokat, melyek hosszú időre garantálják a cső rögzítettségét. A nem minőségi rögzítő pántok szivárgást okozhatnak, vagy akár a cső csőtartóból történő kicsúszását is, mely nyilvánvaló károkot okozhat a szivattyúban, a környezetben és az emberek biztonságát is veszélyezteti.

FIGYELEM: ha a kézi töltés alatt folyadék kerülne a szivattyúra, azonnal törölje le egy száraz ruhával még a villásdugó csatlakoztatása előtt.

MEGJEGYZÉS: A CSÖVEKET AZ ÁTTÖLTENDŐ FOLYADÉK TÍPUSÁTÓL FÜGGŐEN KELL KIVÁLASZTANI. Nem élelmiszeripari folyadékok esetén általános csöveket is lehet használni, míg élelmiszeripari folyadékokhoz ajánlatos élelmiszerekhez jelzéssel rendelkező atoxikus csöveket használni.

Mindenesetre a sziváshoz kiválasztott csőnek fém mervítő spirállal rendelkező típusúnak kell lenni, mivel a szivattyú működés közben nyomáscsökkenést hoz létre és a cső összenyomódhat ha nem a célnak megfelelő típusú.

Szükséges az üritésgátló vagy fénék szelep, melyet a szívócső szabad végére kell csatlakoztatni, amikor a szivattyú tengelye és a folyadék szintje közötti szintkülönbség meghaladja a 3 méteres magasságot (szivattyú a folyadék szintje fölött), vagy ha hosszú utat kell megtenni vízszintes helyzetben. A szívócsövön nem megengedett levegő beszivárgása.

MEGJEGYZÉS: használat közben a szivattyút a szivattyúzott folyadék szintjéhez a lehető legközelebb kell elhelyezni. Kerülje a szivattyú szárazon történő, azaz a szivattyú testben lévő folyadék nélküli működését.

Normál működés közben a motor külső hőmérséklete elérheti a 45 °C-ot. Akkor is ha ez nem veszélyesen magas hőmérséklet, első érintésre olyan érzést kelthet, mintha megsütötte volna magát.

FIGYELEM: működés közben a szivattyúnak mindig vízszintes helyzetben kell maradnia és nem szabad egyik helyről a másikra szállítani.

Miután a szivattyúzási fázis befejeződött, kapcsolja ki a szivattyút. Ily módon megszakad a folyadék áramlása, de a szivattyú test nem ürül ki. Ha legközelebb szivattyúznia kell, elég újra bekapcsolni a szivattyút anélkül, hogy a szivattyú testet újra töltené.

A by-pass-al (hidraulikus szabályozó) rendelkező szivattyúknál az indulási fázis alatt a by-pass szelepnek teljesen zártnak kell lennie, elkerülve így az indulás elmaradását.

FIGYELEM: amikor a szivattyú elkezd szivattyúzni, a szívó és kivezető csövek mozoghatnak a bennük lévő folyadék dinamikai áramlása miatt. Biztosítsa, hogy megfelelően legyenek rögzítve.

FIGYELEM: annak érdekében, hogy elkerülje a motor túlhevülését, hagyja mindig szabadon a hűtőventilátor szellőzőrácát.

Amikor nem használja a szivattyút, mielőtt hosszabb időre elténné a következőképpen járjon el:

- Tisztítsa meg a szivattyú belsejét tiszta víz vagy hasonló kompatibilis folyadék áttöltésével.
- Húzza ki a villásdugót
- Várja meg, hogy a motor környezeti hőmérsékletre lehűljön
- Távolítsa el a csöveket a csőtartórol
- Újírtse ki a szivattyút úgy, hogy felfordítja
- Tegye el a szivattyút ügyelve arra, hogy a csőtartókat dugaszolja be (például átlátszó fóliával vagy parafa dugóval), így elkerülheti, hogy a tárolás alatt por vagy rovarok kerüljenek bele

MEGJEGYZÉS: Mielőtt egy új gyári szivattyút felszerelne, vagy miután hosszú ideig nem használta a szivattyút ellenőrizze, hogy a motor tengelye szabadon forog-e, hogy elkerülje a forgó esetleges leállását vagy a tengelyen lévő tömítés miatti elakadást.

Ha a szivattyú elakadt, ki kell nyitni a szivattyú hidraulikai részét és megpróbálni kézzel forgatni a tengelyt mindkét irányba. A műveletet csak akkor végezheti, ha a villásdugót az elektromos aljzatból kihúzza.

KARBANTARTÁS

Normál működés mellett az elektromotoros szivattyú nem igényel semmilyen típusú karbantartást. Az elektromotoros szivattyút csak olyan szakember szerelheti szét, aki megfelelő képzéssel rendelkezik az e téren érvényben lévő törvényi előírásokkal illetően. Mindenesetre minden javítási és karbantartási műveletet csak azután lehet végezni, miután a szivattyút áramtalanította.

MÓDOSÍTÁSOK ÉS CSEREALKATRÉSZEK

Bármilyen előre nem engedélyezett módosítás bármilyen felelősség alól mentesíti a gyártót. Minden javításhoz kizárólag eredeti cserealkatrészek használhatók és minden tartozék használatához a gyártó külön engedélyre van szükség, hogy a gépek és berendezések, melyekre a szivattyúkat szerelik, maximális biztonságát garantálni tudjuk.

SZÁLLÍTÁS

A szivattyú szállításához használja az e célt szolgáló tartozékokat (fogantyú, kengyel, szállítókosci)

FIGYELEM: győződjön meg arról, hogy a fogantyú, a kengyel és a szállítókosci megfelelően legyenek a szivattyúhoz rögzítve.

TISZTÍTÁS ÉS FENNTARTÁS

Amikor a szivattyút szennyezett vagy korrozív folyadék áttöltésére használták, néhány percre tiszta víz áttöltésével kell működnie. A szivattyú külső tisztításához egy száraz ruhát használjon. A szivattyút tárolás alatt védje a nedvességtől, különösen pedig az elektromos motort.

Újírtse ki teljesen a szivattyú testből a folyadékot, amikor a környezeti hőmérséklet 4 °C alá süllyed, hogy a szivattyú belsejében elkerülje a jég képződését.

Miután elolvasta ezt a könyvecskét, ne dobja el. Ugyanolyan gondosan meg kell őriznie, mint amilyen gondosan a szivattyút őrzi meg.

ÖSSZEFOGLALÁS

A ROVER POMPE megbízható és kivételesen hosszú élettartamú szivattyú gyártói hírnevét mindenekelőtt a felhasznált alapanyagok minőségének, valamint a gyártási és tervezési kritériumok javítása érdekében folytatott fejlesztésének köszönheti, mely nemzetközi elismerésben részesült és a ROVER POMPE ügyfelek bizalmát is elnyerte számos országban. Ezért sohasem hagyunk alább a jobbnál jobb alapanyagok felkutatásában, melyek képesek a legkeményebb próbákat is kiállni és mint mindig, megbízhatóságot és hosszú élettartamot biztosítani a ROVER POMPE termékeknek.



ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚK BY-PASS-AL

A By-Pass egy kézi szabályozó, mely lehetővé teszi az elektromotoros szivattyú kapacitásának szabályozását a maximális értékről kb. a feléig. Ezt az alkatrészt a gyárban szereljük fel, és nem lehet tartozékként rendelni.

A szabályozás az alábbiak szerint történik: a kar teljesen balra fordításával a szivattyú kapacitása a maximális értéken van ; a kar fokozatos jobbra fordításával a kapacitás értéke a maximális érték kb. feléig csökkenthető.

A By-Pass szelepek zárt állapotban kell lennie a szivattyú indítási fázisa alatt.



DISPENSER MULTIPURPOSE ÉS DISPENSER NOVAX

A DISPENSER szolgáltató központokat már felszerelt állapotban szállítjuk, 5 méter hosszúságú csővel és pisztollyal. A gyújtási és indítási műveletek az elektromotoros szivattyúéhoz hasonlóak. A szívócsövet az elektromotoros szivattyú szabad csőcsatlakozójához kell csatlakoztatni. A pisztolyok használata: a pisztoly a dispenserrel kerül leszállításra az ügyfél igénye alapján. A Plasztik modell és a Metal modell KÉZI típusú, azaz az áramlás megszakítását a kezelőnek kell végezni. Az Automatikus modellű pisztoly AUTOMATIKUS zárású, azaz amikor a tartály megtelik, a pisztoly automatikusan kapcsol és ezzel megszakítja az áramlást. Minden esetben szükség van egy kezelő jelenlétére, aki ellenőrzi a folyamatot.

FIGYELEM: pisztoly zárásakor csak az áramlás szakad meg, míg a szivattyú tovább működik. Ha nem szükségesek további töltési műveletek, a szivattyút 2-3 percen belül ki kell kapcsolni.



TÁRCSÁS SZIVATTYÚK

Az indítási műveletek az elektromotoros szivattyúéhoz hasonlóak. Trapezoid keresztmetszetű szíjat használjon a motorhoz csatlakoztatáshoz. A tárcsa motor és szivattyú közötti arányának számításához vegye figyelembe, hogy maximum 2,500 g/1' (fordulatszám/perc) érték a megengedett, a szivattyú tengelyénél mérve.

FIGYELEM: a tárcsás szivattyúnál a motor védelméről a használatnak kell gondoskodni.

MŰSZAKI ADATOK

A levegő relatív nedvességtartalma működés alatt: max. 95%

Zajerősség maximális teljesítmény mellett: a zajszint az EC 89/392/EGK irányelv és az azt követő módosítások által előírt határértéken belül van (<70dB)

Környezeti minimális hőmérséklet: +4°C

Környezeti maximális hőmérséklet: +40°C

A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete: +35°C

Maximális geodetikus szívási magasság: -4m fenék szelep nélkül, -9m fenék szeleppel és teli szívócsővel

Maximális szivattyú által képzett működési nyomás: 1,5..2 bar modellől függően

Maximális a hidraulikus rendszer által a szivattyúra gyakorolt működési nyomás: +4 bar

Megengedett feszültség ingadozás: 5%

AZ ELEKTROMOS TERMÉKEK BIZTONSÁGA

Biztonságos termékek értékesítése és felszerelése etikai kérdés és a szakma ágazatában és az ügyféllel szembeni komolyság alapvető eleme.

A nagykereskedők és a szerelést végző szakemberek nem ellenőrizhetik saját maguk a termék biztonságát (ez komplikált és költséges lenne); mit tehetnek tehát adminisztratív és/vagy büntetőjogi felelősségük tekintetében?

A gyártó komolyságát és megbízhatóságát szem előtt tartani, és az olcsó valamint kétséges származású termékek csábításának ellenállni. Ne elégedjen meg csupán a CE jelzéssel, mely mivel csak a gyártó saját nyilatkozatára vonatkozik, nem tekinthető hitelesnek, ha a gyártó nem komoly és nem megbízható.

Mindenekelőtt tehát, csak olyan biztonsági jelzéssel ellátott termékeket használjon, mint például az IMQ (www.imq.it).

Az elektromos ágazatban a biztonsági jelzések garantálják, hogy:

a terméket egy független és kompetens intézet vizsgálta be és még a piaca bocsátás előtt elismerte, hogy a biztonsági követelményeknek megfelel.

a gyártási folyamatokat folyamatosan ellenőrzik

a termékeket a bevizsgáló intézet időszakosan ellenőrzi, hogy megbizonyosodjon a minőségi szabvány folyamatos biztosításáról.

A biztonsági jelzés az a fő eszköz, mely lehetővé teszi a biztonságos és megbízható termékek azonnali kiválasztását. A biztonsági jelzés továbbá lehetővé teszi a nagykereskedőknek, a beszerelő szakembereknek és a használóknak a biztonságos és alacsony minőségű termékek közötti választást, saját megbízhatóságát bizonyítva ezzel az ügyféllel tekintetében.

A ROVER POMPE 1996 óta rendelkezik az IMQ jelzéssel, mely a termékeink biztonságának garantálása érdekében végzett munkákat tanúsítja, valamint azon szándékunkat, hogy megismertessük a mindennapi használatban nyújtott biztonságuk fontosságát. A biztonsági jelzések összefoglalva...

A beszerelést végző szakemberek és viszonteladók számára törvény írja elő, hogy az általuk végzett munkáért felelősek és számukra kötelező a törvény előírásainak megfelelő, biztonságos elektromos termékek beszerelése és viszonteladása, adminisztratív és büntetőjogi szankciók terhe mellett.

Megfelelő biztonsági jelzéssel ellátott elektromos termékek vásárlása a legbiztonságosabb módja annak, hogy minden esetben bizonyítsa azt, hogy minden szükséges lépést megtett a biztonság és a lehető legjobb eredmény garantálása érdekében. A biztonsági jelzés azt jelenti, hogy egy független intézet bevizsgálja a terméket a piaca bocsátás előtt; a biztonsági jelzés garantálja, hogy a bevizsgálás független, és nem csupán egy egyszerű saját nyilatkozatról van szó, noha ez utóbbi szükségességét is törvény írja elő. A biztonsági jelzés a típusminta bevizsgálását és a sorozatgyártás felügyeletét jelenti.

Minőségi bizonyítvánnyal rendelkező termékek beszerelése és eladása a szakmai komolyság garanciája az ügyféllel szemben. Aki minősített termékeket használ saját és munkatársai biztonságát is garantálja különböző veszélyekkel szemben.

CE JELZÉS

A CE jelzés a gyártó nyilatkozata a tekintetben, hogy a termék megfelel valamennyi rá vonatkozó EGK jellegű törvényi előírásnak. Feladata, hogy biztosítsa az EGK országok hatóságainak a törvényi kötelezettségeknek történő maradéktalan elégtételt.

A CE jelzés nem helyettesíti az IMQ jelzést. A CE jelzéssel ellátott termékek megfelelhetnek az Európában hatályos irányelveknek, míg az IMQ jelzéssel ellátott termékek biztos, hogy megfelelnek, mivel ezt egy független, komoly és kompetens intézet ellenőrzi. Az IMQ biztonsági jelzés további értéket biztosít a CE jelzéssel is ellátott termékeknek.

A CE jelzés kötelező. A termékre a gyártó helyezi anélkül, hogy annak érvényességét harmadik személy ellenőrizné. Ez a jelzés elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék Európában eladható illetve felhasználható legyen. A terméken, a csomagoláson vagy a garancialevélen kerül feltüntetésre. Minden termék rendelkezik ezzel a jelzéssel, tehát a felhasználó semmilyen útmutatással nem rendelkezik.

IMQ JELZÉS

Az IMQ jelzés önkéntes. Egy független intézet adja ki, tehát garancia a felhasználó számára. Valamennyi iparosodott ország elismeri és közvetlenül a terméken kerül feltüntetésre.

Az IMQ jelzés előzetes. Csak azon termékek tekintetében kerül kiadásra, még a piacra bocsátás előtt, melyek valóban megfelelnek a műszaki előírásoknak. Ezt követően a terméket további ellenőrzéseknek vetik alá a gyártás során és a piacon is. Mindez védelmet jelent a gyártónak és viszonteladónak is, akinek ha bíróság előtt kell felelnie egy termék tekintetében, ezt eszközként használhatja, hogy bebizonyítsa biztonságos termékek használatára iránti elkötelezettségét, tehát felelősség alóli mentesítését.

Az IMQ jelzés egy precíz piaci logikát követ, mely a biztonsági előírásoknak megfelelően előállított termék hitelt érdemlő elismerését követeli meg.

Ez egy önkéntes jelzés, mely a vállalkozás szabad választása alapján történik: semmilyen törvény nem írja elő a gyártónak, hogy ezen jelzés előírásainak meg kell felelnie.

A jelzéssel rendelkező termék nemzetközi harmonizált szabványoknak, és ahol ez harmonizálás még nem került elérésre, a hasonló belföldi szabványoknak felel meg.

A jelzéssel rendelkező terméket az intézet folyamatosan ellenőrzi: nem elég a jelzés elnyerése, mivel ugyanezen minőségi szintet folyamatosan fenn kell tartani, és az első gyártással azonos biztonságot kell garantálni.

HAMISÍTOTT JELZÉSEK

A viszonteladók, a szerelést végző szakemberek és a felhasználók nem tudják biztosan megállapítani, hogy a terméken feltüntetett jelzések hamisak-e: ehhez az IMQ jelzéssel rendelkező vállalatok listáját kell ellenőrizni, melyet a www.imq.it honlapon egyszerűen ellenőrizhet.

A ROVER POMPE TERMÉKEKEN FELTÜNTETT JELZÉS ÚTMUTATÓ

IMQ JELZÉS: készülékeken és alkatrészekben kerül feltüntetésre és az elektromos termékek CEI és EN szabványoknak való megfelelését tanúsítja

< HAR > jelzés: a vezetékek harmonizált európai szabványoknak való megfelelését tanúsítja.

PROBLÉMÁK AZONOSÍTÁSA ÉS MEGOLDÁSA

A szivattyúk nem igényelnek különösebb karbantartást. Ennek ellenére a használat során felmerülhetnek olyan problémák, melyek karbantartási beavatkozást tesznek szükségessé. A leggyakoribb esetek az alábbiakban kerülnek felsorolásra:

FIGYELEM: húzza ki a villásdugót az elektromos aljzatból bármilyen beavatkozás végzése előtt. Az elektromos részek javítását kizárólag megfelelő képzéssel rendelkező szakember végezheti. Ne helyezzen szerszámokat, vagy akár kezénekegycik újját is a szivattyú csőtartójába vagy pedig a hűtőventilátor lapátai közé, mivel ez súlyos sérüléseket okozhat.

PROBLÉMA	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
<ul style="list-style-type: none">• A motor nem indul	<ul style="list-style-type: none">• Nincs feszültség alatt• A szivattyúkerék elakadt• Kondenzátor lemerült	<ul style="list-style-type: none">• A villásdugót megfelelően dugja az aljzatba• Ellenőrizze az elektromos hálózat biztonsági kapcsolóit• Távolítsa el a szivattyú fedelét és tisztítsa meg a szivattyúkereket• Cserélje ki a kondenzátort
<ul style="list-style-type: none">• A motor szivattyúzás nélkül működik	<ul style="list-style-type: none">• Levegő jelenléte sziváskor• Hibás forgási irány• Túl magas szívás• Fenék szűrő eltömődött	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze a szorító pántok rögzítettségét. A szívócsőnek teljesen a folyadékba kell merülnie.• A kapcsoló segítségével állítsa be a megfelelő irányt• Közelítse a szivattyút a folyadék szintjéhez.• Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szelepet
<ul style="list-style-type: none">• Nem megfelelő kapacitás	<ul style="list-style-type: none">• A szívó szelep vagy szűrő eltömődött• A szivattyúkerék eltömődött	<ul style="list-style-type: none">• Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szelepet vagy a szűrőt, ha szükséges a szívócsövet is.• Távolítsa el a szivattyú fedelét és tisztítsa meg a szivattyúkereket
<ul style="list-style-type: none">• A motorvédő kapcsol	<ul style="list-style-type: none">• A motor túlmelegedett• A szivattyúkerék elakadt• Elektromos motor hiba	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze a megfelelő szellőzést• A hálózati feszültség meghaladja az adattáblán feltüntetett értékeket• Elégtelen szellőzés• Távolítsa el a szivattyú tetejét és oldja ki a szivattyúkereket• Forduljon javítást végző szakemberhez